πραξεις των αποστολων (The Acts of the Apostles)

Chapter 17

17:1	διοδευσαντες	δε	την	αμφιπολιν	και	την	απολλωνιαν	ηλθον	εις	θεσσαλονικην
	diodeusantes	de	tEn	amfipolin	kai	tEn	apollOnian	Elthon	eis	thessalonikEn
	1353 διοδευω	1161 δε	3588 την	295 αμφιπολις	2532 και	3588 την	624 απολλωνια	2064 ερχομαι	1519 εις	2332 θεσσαλονικη
	traversing	yet	the	Amphipolis	and	the	Apollonia	I/they-came	into	Thessalonica

όπου	ην	συναγωγη	των	ιουδαιων	**17:2**	κατα	δε	το	ειωθος	τω
hopou	En	sunagOgE	tOn	ioudaiOn		kata	de	to	eiOthos	tO
3699 όπου	2258 ειμι	4864 συναγωγη	3588 ὁ	2453 ιουδαιος		2596 κατα	1161 δε	3588 ὁ	1486 εθω	3588 ὁ
where	was	[to]-congregation	[of]-the	[of]-Judeans		down	yet	the	having-been-accustomed	[to]-the

παυλω	εισηλθεν	προς	αυτους	και	επι	σαββατα	τρια	διελεξατο	αυτοις	απο
paulO	eisElthen	pros	autous	kai	epi	sabbata	tria	dielexato	autois	apo
3972 παυλος	1525 εισερχομαι	4314 προς	846 αυτως	2532 και	1909 επι	4521 σαββατον	5140 τρεις	1256 διαλεγομαι	846 αυτος	575 απο
[to]-Paul	entered	toward	them	and	on	sabbaths	three	argued	[to]-them	from

των	γραφων	**17:3**	διανοιγων	και	παρατιθεμενος	ότι	τον	χριστον	εδει	παθειν
tOn	grafOn		dianoigOn	kai	paratithemenos	hoti	ton	christon	edei	pathein
3588 ὁ	1124 γραφη		1272 διανοιγω	2532 και	3908 παρατιθημι	3754 ότι	3588 ὁ	5547 χριστος	1210 δει	3958 πασχω
[of]-the	[of]-writings		opening-wide	and	placing-beside	since	the	anointed	was-necessary	to-experience

και	αναστηναι	εκ	νεκρων	και	ότι	ούτος	εστιν	ὁ	χριστος	ὁ	ιησους	όν
kai	anastEnai	ek	nekrOn	kai	hoti	houtos	estin	ho	christos	ho	iEsous	hon
2532 και	450 ανιστημι	1537 εκ	3498 νεκρος	2532 και	3754 ότι	3778 ούτος	2076 ειμι	3588 ὁ	5547 χριστος	3588 ὁ	2424 ιησους	3739 ὁς
and	to-elevate	out	[of]-the-dead	and	since	same	is	the	anointed	the	Jesus	whom

εγω	καταγγελλω	ὑμιν	**17:4**	και	τινες	εξ	αυτων	επεισθησαν	και
egO	katangellO	humin		kai	tines	ex	autOn	epeisthEsan	kai
1473 εγω	2605 καταγγελλω	5213 ὑμεις		2532 και	5100 τις	1537 εκ	846 αυτως	3982 πειθω	2532 και
I	I-am-announcing	[to]-yous		and	some	out	[of]-them	they-were-persuaded	and

προσεκληρωθησαν	τω	παυλω	και	τω	σιλα	των	τε	σεβομενων	ἑλληνων	πληθος
proseklErOthEsan	tO	paulO	kai	tO	sila	tOn	te	sebomenOn	hellEnOn	plEthos
4345 προσκληροω	3588 ὁ	3972 παυλος	2532 και	3588 ὁ	4609 σιλας	3588 ὁ	5037 τε	4576 σεβομαι	1672 ἑλλην	4128 πληθος
they-were-associated-with	[to]-the	[to]-Paul	and	[to]-the	[to]-Silas	[of]-the	both	[of]-being-devout	[of]-Greeks	multitude

πολυ	γυναικων	τε	των	πρωτων	ουκ	ολιγαι	**17:5**	ζηλωσαντες	δε	οἱ	ιουδαιοι
polu	gunaikOn	te	tOn	prOtOn	ouk	oligai		zElOsantes	de	hoi	ioudaioi
4183 πολυς	1135 γυνη	5037 τε	3588 ὁ	4413 πρωτος	3756 ου	3641 ολιγος		2206 ζηλοω	1161 δε	3588 ὁ	2453 ιουδαιοσ
many	[of]-women	both	[of]-the	[of]-first	not	tiny		greatly-desiring	yet	the	Judeans

και	προσλαβομενοι	των	αγοραιων	ανδρας	τινας	πονηρους	και	οχλοποιησαντες	εθορυβουν	την
kai	proslabomenoi	tOn	agoraiOn	andras	tinas	ponErous	kai	ochlopoiEsantes	ethoruboun	tEn
2532 και	4355 προσλαμβανω	3588 ὁ	60 αγοραιος	435 ανηρ	5101 τις	4190 πονηρος	2532 και	3792 οχλοποιεω	2350 θορυβεω	3588 την
and	taking-toward-self	[of]-the	[of]-loiterers	men	which-ones	evil	and	forming-a-mob	they-rioted	the

πολιν	και	επισταντες	τη	οικια	ιασονος	εζητουν	αυτους	προαγαγειν	εις	τον	δημον
polin	kai	epistantes	tE	οικια	iasonos	ezEtoun	autous	proagagein	eis	ton	dEmon
4172 πολις	2532 και	2186 εφιστημι	3588 ὁ	3614 οικια	2394 ιασων	2212 ζητεω	846 αυτως	4254 προαγω	1519 εις	3588 ὁ	1218 δημος
city	and	being-imminent	[to]-the	[to]-house	[of]-Jason	they-sought	them	to-precede	into	the	populace

17:6	μη	εὑροντες	δε	αυτους	εσυρον	ιασονα	και	τινας	αδελφους	επι	τους
	mE	ehurontes	de	autous	esuron	iasona	kai	tinas	adelfous	epi	tous
	3361 μη	2147 εὑρισκω	1161 δε	846 αυτως	4951 συρω	2394 ιασων	2532 και	5101 τις	80 αδελφος	1909 επι	3588 ὁ
	not	finding	yet	them	they-dragged	Jason	and	which-ones	siblings	on	the

πολιταρχας	βοωντες	ότι	οἱ	την	οικουμενην	αναστατωσαντες	ούτοι	και	ενθαδε
politarchas	boOntes	hoti	hoi	tEn	oikoumenEn	anastatOsantes	houtoi	kai	enthade
4173 πολιταρχης	994 βοαω	3754 ότι	3588 ὁ	3588 την	3625 οικουμενη	387 αναστατοω	3778 ούτος	2532 και	1759 ενθαδε
city-rulers	imploring	since	the	the	inhabited-world	upsetting	these	and	within-here

παρεισιν	**17:7**	ούς	ὑποδεδεκται	ιασων	και	ούτοι	παντες	απεναντι	των
pareisin		hous	hupodedektai	iasOn	kai	houtoi	pantes	apenanti	tOn
3918 παρειμι		3739 ὁς	5264 ὑποδεχομαι	2394 ιασων	2532 και	3778 ούτος	3956 πας	561 απεναντι	3588 ὁ
they-are-present		those-whom	has-accepted-under-roof	Jason	and	these	all	from-in-front-of	[of]-the

δογματων	καισαρος	πρασσουσιν	βασιλεα	ἑτερον	λεγοντες	ειναι	ιησουν	**17:8**	εταραξαν	δε
dogmatOn	kaisaros	prassousin	basilea	heteron	legontes	einai	iEsoun		etaraxan	de
1378 δογμα	2541 καισαρ	4238 πρασσω	935 βασιλευς	2087 ἑτερος	3004 λεγω	1511 ειμι	2424 ιησους		5015 ταρασσω	1161 δε
[of]-decrees	[of]-Caesar	they-are-practicing	king	different	saying	to-be	Jesus		they-disturbed	yet

τον	οχλον	και	τους	πολιταρχας	ακουοντας	ταυτα	**17:9**	και	λαβοντες	το	ἱκανον
ton	ochlon	kai	tous	politarchas	akouontas	tauta		kai	labontes	to	hikanon
3588 ὁ	3793 οχλος	2532 και	3588 ὁ	4173 πολιταρχης	191 ακουω	5023 ούτος		2532 και	2983 λαμβανω	3588 ὁ	2425 ἱκανος
the	crowd	and	the	city-rulers	hearing	these-things		and	taking	the	competent

παρα	του	ιασονος	και	των	λοιπων	απελυσαν	αυτους	**17:10**	οἱ	δε	αδελφοι
para	tou	iasonos	kai	tOn	loipOn	apelusan	autous		hoi	de	adelfoi
3844 παρα	3588 ὁ	2394 ιασων	2532 και	3588 ὁ	3062 λοιπον	630 απολυω	846 αυτως		3588 ὁ	1161 δε	80 αδελφος
beside	[of]-the	[of]-Jason	and	[of]-the	[of]-remaining	they-released	them		the	yet	siblings

ευθεως	δια	νυκτος	εξεπεμψαν	τον	τε	παυλον	και	τον	σιλαν	εις	βεροιαν	οἱτινες
eutheOs	dia	nuktos	exepempsan	ton	te	paulon	kai	ton	silan	eis	beroian	hoitines
2112 ευθεως	1223 δια	3571 νυξ	1599 εκπεμπω	3588 ὁ	5037 τε	3972 παυλος	2532 και	3588 ὁ	4609 σιλας	1519 εις	960 βεροια	3748 όστις
immediately	through	[of]-night	they-sent-out	the	both	Paul	and	the	Silas	into	Berea	who

παραγενομενοι	εις	την	συναγωγην	των	ιουδαιων	απηεσαν	**17:11**	ούτοι	δε	ησαν
paragenomenoi	eis	tEn	sunagOgEn	tOn	ioudaiOn	apEesan		houtoi	de	Esan
3854 παραγινομαι	1519 εις	3588 την	4864 συναγωγη	3588 ὁ	2453 ιουδαιος	548 απειμι		3778 ούτος	1161 δε	2258 ειμι
coming-beside	into	the	congregation	[of]-the	[of]-Judeans	they-are-absent		these	yet	they-were

ευγενεστεροι	των	εν	θεσσαλονικη	οἱτινες	εδεξαντο	τον	λογον	μετα	πασης	προθυμιας
eugenesteroi	tOn	en	thessalonikE	hoitines	edexanto	ton	logon	meta	pasEs	prothumias
2104 ευγενης	3588 ὁ	1722 εν	2332 θεσσαλονικη	3748 όστις	1209 δεξομαι	3588 ὁ	3056 λογος	3326 μετα	3956 πας	4288 προθυμια
more-noble	[of]-the	in	[to]-Thessalonica	who	they-accepted	the	saying	with	[of]-every	[of]-willingness

καθ᾽	ἡμεραν	ανακρινοντες	τας	γραφας	ει	εχοι	ταυτα	ούτως	**17:12**	πολλοι	μεν
kath᾽	hEmeran	anakrinontes	tas	grafas	ei	echoi	tauta	houtOs		polloi	men
2596 κατα	2250 ἡμερα	350 ανακρινω	3588 ὁ	1124 γραφη	1488 ειμι	2192 εχω	5023 ούτος	3779 ούτως		4183 πολυς	3303 μεν
according-to	day	examining	those	writings	you-are	may-have	these-things	likewise		many	in-fact

ουν	εξ	αυτων	επιστευσαν	και	των	ἑλληνιδων	γυναικων	των	ευσχημονων	και	ανδρων
oun	ex	autOn	episteusan	kai	tOn	hellEnidOn	gunaikOn	tOn	euschEmonOn	kai	andrOn
3767 ουν	1537 εκ	846 αυτως	4100 πιστευω	2532 και	3588 ὁ	1675 ἑλληνις	1135 γυνη	3588 ὁ	2158 ευσχημων	2532 και	435 ανηρ
then	out	[of]-them	they-trusted	and	[of]-the	[of]-Greeks	[of]-women	[of]-the	[of]-proper	and	[of]-men

ουκ	ολιγοι	**17:13**	ὡς	δε	εγνωσαν	οἱ	απο	της	θεσσαλονικης	ιουδαιοι	ὁτι
ouk	oligoi		hOs	de	egnOsan	hoi	apo	tEs	thessalonikEs	ioudaioi	hoti
3756 ου	3641 ολιγος		5613 ὡς	1161 δε	1097 γινωσκω	3588 ὁ	575 απο	3588 ὁ	2332 θεσσαλονικη	2453 ιουδαιοσ	3754 ὁτι
not	some		as	yet	they-knew	the	from	[of]-the	[of]-Thessalonica	Judeans	since

και	εν	τη	βεροια	κατηγγελη	ὑπο	του	παυλου	ὁ	λογος	του	θεου
kai	en	tE	beroia	katEngelE	hupo	tou	paulou	ho	logos	tou	theou
2532 και	1722 εν	3588 ὁ	960 βεροια	2605 καταγγελλω	5259 ὑπο	3588 ὁ	3972 παυλος	3588 ὁ	3056 λογος	3588 ὁ	2316 θεος
and	in	[to]-the	[to]-Berea	was-announced	under	[of]-the	[of]-Paul	the	saying	[of]-the	[of]-God

ηλθον	κακει	σαλευοντες	και	ταρασσοντες	τους	οχλους	**17:14**	ευθεως	δε	τοτε	τον
Elthon	kakei	saleuontes	kai	tarassontes	tous	ochlous		eutheOs	de	tote	ton
2064 ερχομαι	2546 κακει	4531 σαλευω	2532 και	5015 ταρασσω	3588 ὁ	3793 οχλος		2112 ευθεως	1161 δε	5119 τοτε	3588 ὁ
I/they-came	and-there	shaking	and	disturbing	the	crowds		immediately	yet	then	the

παυλον	εξαπεστειλαν	οἱ	αδελφοι	πορευεσθαι	ἑως	επι	την	θαλασσαν	ὑπεμειναν	τε
paulon	exapesteilan	hoi	adelfoi	poreuesthai	heOs	epi	tEn	thalassan	hupemeinan	te
3972 παυλος	1821 εξαποστελλω	3588 ὁ	80 αδελφος	4198 πορευομαι	2193 ἑως	1909 επι	3588 την	2281 θαλασσα	5278 ὑπομενω	5037 τε
Paul	they-sent-out-from-self	the	siblings	to-go	until	on	the	sea	they-endured	both

ὁ	τε	σιλας	και	ὁ	τιμοθεος	εκει	**17:15**	οἱ	δε	καθισταnοντες	τον	παυλον
ho	te	silas	kai	ho	timotheos	ekei		hoi	de	kathistanontes	ton	paulon
3588 ὁ	5037 τε	4609 σιλας	2532 και	3588 ὁ	5095 τιμοθεος	1563 εκει		3588 ὁ	1161 δε	2525 καθιστημι	3588 ὁ	3972 παυλος
the	both	Silas	and	the	Timothy	there		the	yet	establishing	the	Paul

ηγαγον	ἑως	αθηνων	και	λαβοντες	εντολην	προς	τον	σιλαν	και	τον	τιμοθεον
Egagon	heOs	athEnOn	kai	labontes	entolEn	pros	ton	silan	kai	ton	timotheon
71 αγω	2193 ἑως	116 αθηναι	2532 και	2983 λαμβανω	1785 εντολη	4314 προς	3588 ὁ	4609 σιλας	2532 και	3588 ὁ	5095 τιμοθεος
they-went	until	[of]-Athens	and	taking	injunction	toward	the	Silas	and	the	Timothy

ἱνα	ὡς	ταχιστα	ελθωσιν	προς	αυτον	εξηεσαν	**17:16**	εν	δε	ταις	αθηναις
hina	hOs	tachista	elthOsin	pros	auton	exEesan		en	de	tais	athEnais
2443 ἱνα	5613 ὡς	5033 ταχυς	2064 ερχομαι	4314 προς	846 αυτος	1826 εχειμι		1722 εν	1161 δε	3588 ὁ	116 αθηναι
that	as	most-rapidly	they-may-come	toward	him/her/it	they-went-out		in	yet	[to]-the	[to]-Athens

εκδεχομενου	αυτους	του	παυλου	παρωξυνετο	το	πνευμα	αυτου	εν	αυτω	θεωρουντος
ekdechomenou	autous	tou	paulou	parOxuneto	to	pneuma	autou	en	autO	theOrountos
1551 εκδεχομαι	846 αυτως	3588 ὁ	3972 παυλος	3947 παροξυνω	3588 ὁ	4151 πνευμα	846 αυτος	1722 εν	846 αυτος	2334 θεωρεω
[of]-waiting-for	them	[of]-the	[of]-Paul	was-spurred	the	breath	[of]-self	in	[to]-[him/her/it]	[of]-viewing

κατειδωλον	ουσαν	την	πολιν	**17:17**	διελεγετο	μεν	ουν	εν	τη	συναγωγη	τοις
kateidOlon	ousan	tEn	polin		dielegeto	men	oun	en	tE	sunagOgE	tois
2712 κατειδωλος	5752 ειμι	3588 την	4172 πολις		1256 διαλεγομαι	3303 μεν	3767 ουν	1722 εν	3588 ὁ	4864 συναγωγη	3588 ὁ
idol-saturated	being	the	city		argued	in-fact	then	in	[to]-the	[to]-congregation	[to]-those

ιουδαιοις	και	τοις	σεβομενοις	και	εν	τη	αγορα	κατα	πασαν	ἡμεραν	προς
ioudaiois	kai	tois	sebomenois	kai	en	tE	agora	kata	pasan	hEmeran	pros
2453 ιουδαιος	2532 και	3588 ὁ	4576 σεβομαι	2532 και	1722 εν	3588 ὁ	58 αγορα	2596 κατα	3956 πας	2250 ἡμερα	4314 προς
[to]-Judeans	and	[to]-those	[to]-being-devout	and	in	[to]-the	[to]-market	down	all	day	toward

τους	παρατυγχανοντας	**17:18**	τινες	δε	και	των	επικουρειων	και	στοϊκων	φιλοσοφων
tous	paratugchanontas		tines	de	kai	tOn	epikoureiOn	kai	stoïkOn	filosofOn
3588 ὁ	3909 παρατυγχανω		5100 τις	1161 δε	2532 και	3588 ὁ	1946 επικουρειος	2532 και	4770 στοϊκος	5386 φιλοσοφος
the	happening-along		some	yet	and	[of]-the	[of]-Epicureans	and	[of]-Stoics	[of]-philosophers

συνεβαλλον	αυτω	και	τινες	ελεγον	τι	αν	θελοι	ὁ	σπερμολογος	οὑτος
suneballon	autO	kai	tines	elegon	ti	an	theloi	ho	spermologos	houtos
4820 συμβαλλω	846 αυτος	2532 και	5100 τις	3004 λεγω	5101 τις	302 αν	2309 θελω	3588 ὁ	4691 σπερμολογος	3778 οὑτος
they-threw-together	[to]-[him/her/it]	and	some	I-said	what	ever	might-choose	the	babbling	same

λεγειν	οἱ	δε	ξενων	δαιμονιων	δοκει	καταγγελευς	ειναι	ὁτι	τον	ιησουν	και
legein	hoi	de	xenOn	daimoniOn	dokei	katangeleus	einai	hoti	ton	iEsoun	kai
3004 λεγω	3588 ὁ	1161 δε	3581 ξενος	1140 δαιμονιον	1380 δοκεω	2604 καταγγελευς	1511 ειμι	3754 ὁτι	3588 ὁ	2424 ιησους	2532 και
to-say	the	yet	[of]-strange	[of]-demons	is-supposing	announcer	to-be	since	the	Jesus	and

την	αναστασιν	ευηγγελιζετο	**17:19**	επιλαβομενοι	τε	αυτου	επι	τον	αρειον	παγον
tEn	anastasin	euEngelizeto		epilabomenoi	te	autou	epi	ton	areion	pagon
3588 την	386 αναστασις	2097 ευαγγελιζω		1949 επιλαμβανομαι	5037 τε	846 αυτος	1909 επι	3588 ὁ	697 αρειος	697 παγος
the	arising	announced-good-news		seizing	both	[of]-self	on	the	Areo	peak

ηγαγον	λεγοντες	δυναμεθα	γνωναι	τις	ἡ	καινη	αὑτη	ἡ	ὑπο	σου	λαλουμενη
Egagon	legontes	dunametha	gnOnai	tis	hE	kainE	hautE	hE	hupo	sou	laloumenE
71 αγω	3004 λεγω	1410 δυναμαι	1097 γινωσκω	5101 τις	3588 ὁ	2537 καινος	3778 οὑτος	3588 ὁ	5259 ὑπο	4675 σου	2980 λαλεω
they-went	saying	we-are-able	to-know	who	the	new	this one	the	under	[of]-you	being-said

διδαχη	**17:20**	ξενιζοντα	γαρ	τινα	εισφερεις	εις	τας	ακοας	ἡμων	βουλομεθα	ουν
didachE		xenizonta	gar	tina	eisfereis	eis	tas	akoas	hEmOn	boulometha	oun
1322 διδαχη		3579 ξενιζω	1063 γαρ	5101 τις	1533 εισφερω	1519 εις	3588 ὁ	189 ακοη	2257 ἡμεις	1014 βουλομαι	3767 ουν
[to]-teaching		lodging	because	whom	you-are-bringing	into	those	hearings	[of]-us	we-are-inclined	then

γνωναι	τινα	θελει	ταυτα	ειναι	**17:21**	αθηναιοι	δε	παντες	και	οἱ	επιδημουντες
gnOnai	tina	thelei	tauta	einai		athEnaioi	de	pantes	kai	hoi	epidEmountes
1097 γινωσκω	5101 τις	2309 θελω	5023 ὁυτος	1511 ειμι		117 αθηναιος	1161 δε	3956 πας	2532 και	3588 ὁ	1927 επιδημεω
to-know	whom	is-choosing	these-things	to-be		Athenians	yet	all	and	the	immigrants

ξενοι	εις	ουδεν	ἑτερον	ηυκαιρουν	η	λεγειν	τι	η	ακουειν	τι
xenoi	eis	ouden	heteron	Eukairoun	E	legein	ti	E	akouein	ti
3581 ξενος	1519 εις	3762 ουδεις	2087 ἑτερος	2119 ευκαιρεω	2228 η	3004 λεγω	5101 τις	2228 η	191 ακουω	5101 τις
strangers	into	not-even-one	different	they-had-opportunity	or-else	to-say	what	or-else	to-hear	what

καινοτερον	**17:22**	σταθεις	δε	ὁ	παυλος	εν	μεσω	του	αρειου	παγου	εφη	ανδρες
kainoteron		statheis	de	ho	paulos	en	mesO	tou	areiou	pagou	efE	andres
2537 καινος		2476 ἱστημι	1161 δε	3588 ὁ	3972 παυλος	1722 εν	3319 μεσος	3588 ὁ	697 αρειος	697 παγος	5346 φημι	435 ανηρ
newer		standing	yet	the	Paul	in	[to]-middle	[of]-the	[of]-Areo	[of]-hill	affirmed	men

αθηναιοι	κατα	παντα	ὡς	δεισιδαιμονεστερους	ὑμας	θεωρω	**17:23**	διερχομενος	γαρ	και
athEnaioi	kata	panta	hOs	deisidaimonesterous	humas	theOrO		dierchomenos	gar	kai
117 αθηναιος	2596 κατα	3956 πας	5613 ὡς	1174 δεισιδαιμων	5209 ὑμας	2334 θεωρεω		1330 διερχομαι	1063 γαρ	2532 και
Athenians	down	all	as	more-spiritually-focused	yous	I-am-viewing		passing-through	because	and

αναθεωρων	τα	σεβασματα	ὑμων	εὑρον	και	βωμον	εν	ὡ	επεγεγραπτο
anatheOrOn	ta	sebasmata	humOn	ehuron	kai	bOmon	en	hO	epegegrapto
333 αναθεωρεω	3588 ὁ	4574 σεβασμ	5216 ὑμεις	2147 εὑρισκω	2532 και	1041 βωμος	1722 εν	3739 ὡς	1924 επιγραφω
analyzing	the	objects-of-worship	[of]-yous	they-found	and	pedestal	in	[to]-whom	having-been-written-upon

αγνωστω	θεω	ὁ	ουν	αγνοουντες	ευσεβειτε	τουτο	εγω	καταγγελλω	ὑμιν	**17:24**
agnOstO	theO	ho	oun	agnoountes	eusebeite	touto	egO	katangellO	humin	
57 αγνωστος	2316 θεος	3588 ὁ	3767 ουν	50 αγνοεω	2151 ευσεβεω	5124 τουτο	1473 εγω	2605 καταγγελλω	5213 ὑμεις	
[to]-unknown	[to]-God	the	then	being-mistaken	yous-are-dutiful	this	I	I-am-announcing	[to]-yous	

ὁ	θεος	ὁ	ποιησας	τον	κοσμον	και	παντα	τα	εν	αυτω	οὑτος	ουρανου
ho	theos	ho	poiEsas	ton	kosmon	kai	panta	ta	en	autO	houtos	ouranou
3588 ὁ	2316 θεος	3588 ὁ	4160 ποιηω	3588 ὁ	2889 κοσμος	2532 και	3956 πας	3588 ὁ	1722 εν	846 αυτος	3778 οὑτος	3772 ουρανος
the	God	the	one-making	the	arrangement	and	all	the	in	[to]-[him/her/it]	same	[of]-sky

και	γης	ὑπαρχων	κυριος	ουκ	εν	χειροποιητοις	ναοις	κατοικει	**17:25**	ουδε	ὑπο
kai	gEs	huparchOn	kurios	ouk	en	cheiropoiEtois	naois	katoikei		oude	hupo
2532 και	1093 γη	5225 ὑπαρχω	2962 κυριος	3756 ου	1722 εν	5499 χειροποιητος	3485 ναος	2730 κατοικεω		3761 ουδε	5259 ὑπο
and	[of]-earth	being	master	not	in	[to]-hand-made	[to]-temples	is-dwelling		not-even	under

χειρων	ανθρωπινων	θεραπευεται	προσδεομενος	τινος	αυτος	διδους	πασιν	ζωην	και	πνοην
cheirOn	anthrOpinOn	therapeuetai	prosdeomenos	tinos	autos	didous	pasin	zOEn	kai	pnoEn
5495 χειρ	442 ανθρωπινος	2323 θεραπευω	4326 προσδεομαι	5101 τις	846 αυτος	1325 διδωμι	3956 πας	2222 ζωη	2532 και	4157 πνοη
[of]-hands	[of]-humans	is-cured	requiring-further	[of]-whom	him/her/it-self	one-giving	[to]-all	life	and	moving-air

και	τα	παντα	**17:26**	εποιησεν	τε	εξ	ἑνος	παν	εθνος	ανθρωπων	κατοικειν	επι
kai	ta	panta		epoiEsen	te	ex	henos	pan	ethnos	anthrOpOn	katoikein	epi
2532 και	3588 ὁ	3956 πας		4160 ποιηω	5037 τε	1537 εκ	1520 εἱς	3956 πας	1484 εθνος	444 ανθρωπος	2730 κατοικεω	1909 επι
and	the	all		did	both	out	[of]-one	all	nation	[of]-people	to-dwell	on

παντος	προσωπου	της	γης	ὁρισας	προστεταγμενους	καιρους	και	τας	ὁροθεσιας	της
pantos	prosOpou	tEs	gEs	horisas	prostetagmenous	kairous	kai	tas	horothesias	tEs
3956 πας	4383 προσωπον	3588 ὁ	1093 γη	3724 ὁριζω	4367 προστασσω	2540 καιρος	2532 και	3588 ὁ	3734 ὁροθεσια	3588 ὁ
[of]-all	[of]-face	[of]-the	[of]-earth	designating	having-been-commanded	occasions	and	those	boundaries	[of]-the

κατοικιας	αυτων	**17:27**	ζητειν	τον	θεον	ει	αρα	γε	ψηλαφησειαν	αυτον	και
katoikias	autOn		zEtein	ton	theon	ei	ara	ge	psElafEseian	auton	kai
2733 κατοικια	846 αυτως		2212 ζητεω	3588 ὁ	2316 θεος	1488 ειμι	686 αρα	1065 γε	5584 ψηλαφαω	846 αυτως	2532 και
[of]-house	[of]-them		to-seek	the	God	you-are	consequently	surely	they-may-touch	him/her/it	and

εὑροιεν	και	γε	ου	μακραν	απο	ἑνος	ἑκαστου	ἡμων	ὑπαρχοντα	**17:28**	εν
ehuroien	kai	ge	ou	makran	apo	henos	hekastou	hEmOn	huparchonta		en
2147 εὑρισκω	2532 και	1065 γε	3756 ου	3112 μακραν	575 απο	1520 εἱς	1538 ἑκαστος	2257 ἡμεις	5224 ὑπαρχω		1722 εν
they-may-find	and	surely	not	far	from	[of]-one	[of]-each	[of]-us	possessions		in

αυτω	γαρ	ζωμεν	και	κινουμεθα	και	εσμεν	ὡς	και	τινες	των	καθ᾽
autO	gar	zOmen	kai	kinoumetha	kai	esmen	hOs	kai	tines	tOn	kath᾽
846 αυτος	1063 γαρ	2198 ζαω	2532 και	2795 κινεω	2532 και	2070 ειμι	5613 ὡς	2532 και	5100 τις	3588 ὁ	2596 κατα
[to]-[him/her/it]	because	we-are-living	and	we-are-moved	and	we-are	as	and	some	[of]-the	according-to

ὑμας	ποιητων	ειρηκασιν	του	γαρ	και	γενος	εσμεν	**17:29**	γενος	ουν
humas	poiEtOn	eirEkasin	tou	gar	kai	genos	esmen		genos	oun
5209 ὑμας	4163 ποιητης	2046 ερεω	3588 ὁ	1063 γαρ	2532 και	1085 γενος	2070 ειμι		1085 γενος	3767 ουν
yous	[of]-performers	they-have-uttered	[of]-the	because	and	kind	we-are		kind	then

ὑπαρχοντες	του	θεου	ουκ	οφειλομεν	νομιζειν	χρυσω	η	αργυρω	η	λιθω
huparchontes	tou	theou	ouk	ofeilomen	nomizein	chrusO	E	argurO	E	lithO
5225 ὑπαρχω	3588 ὁ	2316 θεος	3756 ου	3784 οφειλω	3543 νομιζω	5557 χρυσος	2228 η	696 αργυρος	2228 η	3037 λιθος
being-inherently	[of]-the	[of]-God	not	we-are-obligated	to-suppose	[to]-gold	or-else	[to]-silver	or-else	[to]-stone

χαραγματι	τεχνης	και	ενθυμησεως	ανθρωπου	το	θειον.	ειναι	ὁμοιον	**17:30**	τους	μεν
charagmati	technEs	kai	enthumEseOs	anthrOpou	to	theias	einai	homoion		tous	men
5480 χαραγμα	5078 τεχνη	2532 και	1761 ενθυμησις	444 ανθρωπος	3588 ὁ	2304 θειος	1511 ειμι	3664 ὁμοιος		3588 ὁ	3303 μεν
[to]-inscription	[of]-craft	and	[of]-deliberation	[of]-person	the	divine	to-be	similar		the	in-fact

ουν	χρονους	της	αγνοιας	ὑπεριδων	ὁ	θεος	τα	νυν	παραγγελλει	τοις
oun	chronous	tEs	agnoias	huperidOn	ho	theos	ta	nun	parangellei	tois
3767 ουν	5550 χρονος	3588 ὁ	52 αγνοια	5237 ὑπερειδον	3588 ὁ	2316 θεος	3588 ὁ	3568 νυν	3853 παραγγελλω	3588 ὁ
then	times	[of]-the	[of]-ignorance	overlooking	the	God	the	now	is-directing	[to]-those

ανθρωποις	παντας	πανταχου	μετανοειν	**17:31**	καθοτι	εστησεν	ἡμεραν	εν	ἡ	μελλει
anthrOpois	pantas	pantachou	metanoein		kathoti	estEsen	hEmeran	en	hE	mellei
444 ανθρωπος	3956 πας	3837 πανταχου	3340 μετανοεω		2530 καθοτι	2476 ἱστημι	2250 ἡμερα	1722 εν	3588 ὁ	3195 μελλω
[to]-people	all	everywhere	to-change-mind		according-to-which	stood	day	in	the	is-intending

κρινειν	την	οικουμενην	εν	δικαιοσυνη	εν	ανδρι	ὡ	ὡρισεν	πιστιν	παρασχων
krinein	tEn	oikoumenEn	en	dikaiosunE	en	andri	hO	hOrisen	pistin	paraschOn
2919 κρινω	3588 την	3625 οικουμενη	1722 εν	1343 δικαιοσυνη	1722 εν	435 ανηρ	3739 ὡς	3724 ὁριζω	4102 πιστις	3930 παρεχω
to-judge	the	inhabited-world	in	justice	in	[to]-man	[to]-whom	designated	trust	presenting

πασιν	αναστησας	αυτον	εκ	νεκρων	**17:32**	ακουσαντες	δε	αναστασιν	νεκρων	οἱ	μεν
pasin	anastEsas	auton	ek	nekrOn		akousantes	de	anastasin	nekrOn	hoi	men
3956 πας	450 ανιστημι	846 αυτος	1537 εκ	3498 νεκρος		191 ακουω	1161 δε	386 αναστασις	3498 νεκρος	3588 ὁ	3303 μεν
[to]-all	elevating	him/her/it	out	[of]-the-dead		hearing	yet	arising	[of]-the-dead	the	in-fact

εχλευαζον	οἱ	δε	ειπαν	ακουσομεθα	σου	περι	τουτου	και	παλιν	**17:33**	οὑτως	ὁ
echleuazon	hoi	de	eipan	akousometha	sou	peri	toutou	kai	palin		houtOs	ho
5512 χλευαζω	3588 ὁ	1161 δε	2036 λεγω	191 ακουω	4675 συ	4012 περι	5127 οὑτος	2532 και	3825 παλιν		3779 οὑτως	3588 ὁ
they-jeered	the	yet	they-said	we-shall-hear	[of]-you	about	[of]-this	and	again		likewise	the

παυλος	εξηλθεν	εκ	μεσου	αυτων	**17:34**	τινες	δε	ανδρες	κολληθεντες	αυτω
paulos	exElthen	ek	mesou	autOn		tines	de	andres	kollEthentes	autO
3972 παυλος	1831 εξερχομαι	1537 εκ	3319 μεσος	846 αυτως		5100 τις	1161 δε	435 ανηρ	2853 κολλαω	846 αυτος
Paul	exited	out	[of]-middle	[of]-them		some	yet	men	being-joined	[to]-[him/her/it]

επιστευσαν	εν	οἱς	και	διονυσιος	ὁ	αρεοπαγιτης	και	γυνη	ονοματι	δαμαρις
episteusan	en	hois	kai	dionusios	ho	areopagitEs	kai	gunE	onomati	damaris
4100 πιστευω	1722 εν	3739 ὁς	2532 και	1354 διονυσιος	3588 ὁ	698 αρεοπαγιτης	2532 και	1135 γυνη	3686 ονομα	1152 δαμαρις
they-trusted	in	[to]-whom	and	Dionysius	the	Areopagite	and	woman	[to]-name	Damaris

και	ἑτεροι	συν	αυτοις
kai	heteroi	sun	autois
2532 και	2087 ἑτερος	4862 συν	846 αυτος
and	different	together-with	[to]-them